Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Maskil\* Asafa.\*\* Słuchaj, mój ludu, mego Prawa, Skłońcie ucho\*\*\* ku słowom moich ust![[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Lub: Pieśń pouczająca, מַׂשְּכִיל (maskil). Zob. <x>230 32:1</x> L; pod. w treści są: Ps 105, 114, 135, 136. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Psalm mógł powstać najwcześniej w połowie X w. p. Chr., za czasów Dawida, ok. 922 r. p. Chr. Sugerowane są też daty późniejsze. Być może w okresie reformy Hiskiasza (schyłek VIII w. p. Chr. <x>120 17:7-23</x>;<x>120 22:15-20</x>) stał się częścią liturgii. Jego użyteczność po NB też nie budzi wątpliwości (<x>300 31:1-6</x>). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Skłońcie uszy 11QPs d MT mss. [↑](#footnote-ref-4)